



Dynamic



p.2 English
p.3 Français
p.4 Español
p.5 Italiano
p.7 Deutsch

p.8 Português
p.9 Svenska
p.11 Norsk
p.12 Dansk
p.13 Nederlands
p.14 Suomi
p.16 Polski

p.17 Magyar
p.18 Česky
p.20 Slovensky
p.21 Srpski/Hrvatski
p.22 Slovensko

p.24 Romana
p.25 Türkçe
p.26 日本語
p.28 中文
p.29 한국어
p.31 Русский

p.33 Ελληνικά
p.34 Български

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
- Före användning, läs denna instruktion noggrant, och behåll den.
- Før utstyret tas i bruk, må denne instruksjon leses nøye og deretter oppbevares.
- Læs brugsanvisningen grundigt inden brug og gem den.
- Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Ennen käyttöä, lue tämä ohje ja noudata sitä.
- Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt.
- Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je.
- Pred použitím si prečítajte túto informáciu a leták si odložte.
- Pre upotrebe, pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga.
- Pred vsako uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite.
- Înaintea utilizării cititi cu atenție această notă și păstrați-o.
- Kullanım öncesi bu kılavuza dikkatlice okuyun ve saklayın.
- 本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。
- 在使用绳索之前,请仔细阅读说明书,并将说明书保存好。
- 사용하기 전에 반드시 이 설명서를 주의깊게 읽고 숙지하십시오.
- Перед использованием веревки внимательно прочитайте инструкцию. Не выкидывайте инструкцию, сохраните ее.
- Πριν από οποιαδήποτε χρήση διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτή την οδηγία.
- Преди каквато и да било употреба, прочетете внимателно листовката с указания и я пазете.

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantia 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti

3 års garanti
3 jaar garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata
3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine

Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani
3yıl garanti
3年間保証
3年质量担保
3년 보증
Гарантия 3 года
3 χρόνια εγγύηση
Гаранция 3 години



CE 0120

EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op /
Declarația UE de conformitate disponibilă la /
Vyhlasenie o zhode EÚ k dispozícii na /
UE försäkran om överensstämmelsen finns på /
UE 적합성 선언 /
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
EU декларация за съответствие /
EU megfelelőségi nyilatkozat letölthető /

EN892+A1 : 2016

<http://www.beal-planet.com>



Ets BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76

<http://www.beal-planet.com> email: beal@beal-planet.com

English

WARNING - Beal dynamic ropes are treated with a durable yarn cover to increase resistance to wear and humidity, and thus increase their active lifetime. When new, the braking effect of descenders and belaying devices is reduced. Before using the rope together with any friction device, check that the combination works effectively and securely to avoid any braking surprises.

USE

● Before any use, read this notice carefully and then retain it.

● This product is a dynamic rope intended for use in climbing. It is capable of use as a link in a safety chain designed to hold a fall.

Fig.1 Types of ropes :

- **Single rope.** May be used as a single rope as a link in the safety chain.

- **Half rope.** Use in adventure climbing, mountaineering or long climbs where abseil descent may be necessary.

- **Twin rope.** For mountain and icefall use. Clipping 2 strands essential.

● You must never use just one strand of half, or twin, rope, except as a walker's aid.

● During a climb it is necessary to take into account the effects of arresting a dynamic fall by using or placing protection points to prevent hitting the ground.

Fig.3 For abseils or top roping from the pitch base check that the rope is at least twice the pitch length. For greater abseil safety knot the end of the ropes.

● The various components of the safety chain (harness, karabiners, tape, slings, anchors, belaying devices, descenders) should conform to UIAA or EN Standards. Select an appropriate belay device for use with thinner diameter ropes.

● In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are adapted to, and compatible with the device.

● Please note : When a rope is new, the braking effectiveness of belay devices is significantly reduced.

Fig.4 The recommended knot for tying-on is a well-tightened figure of 8 loop.

● Do not use a karabiner for tying-in if there is the risk of a fall.

Fig.5 To tie 2 ropes together in preparing an abseil, use a double fisherman's knot or a tape knot or a figure of 8 loop.

PRECAUTIONS

Fig.2 Before first use, it's essential to unwind the rope as shown in the diagrams to avoid twists and kinking.

Fig.6 The rope must be protected against sharp edges, stone fall, ice axes, crampons, anything which could cut the internal or external fibres of the rope.

Attention : The "UIAA Sharp Edge Resistance" test is no guarantee that the rope will hold a fall over a sharp or abrasive rock edge.

Fig.7 Rubbing together of two ropes through karabiners or maillons induces heat which could result in rupture.

Fig.8 Doubling the rope for abseiling or top roping from the base of a pitch must be through a karabiner or a maillon rapide:

- Not through slings

- Not over branches

- Not through the eye of a piton or hanger

● Avoid over-rapid abseiling or lowering which could burn the rope and accelerate sheath wear. The melting temperature of polyamide is 230°C. This temperature may be attained during very rapid descents.

● Check that there are no burrs or snags on karabiners or descenders.

● Do not switch the role of karabiners. Reserve some exclusively for running the rope through, and use different ones for clipping anchors. The latter use may score the karabiner, leading to deterioration of any rope running through it.

● When affected by water or ice the rope

becomes much more sensitive to abrasion and loses strength: redouble your precautions.

● The temperature in which the rope is stored or used must never exceed 80°C.

● Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

CARE AND MAINTENANCE

● A rope must not be allowed contact with chemical agents, particularly acids which may destroy the fibers without visible evidence.

Fig.9 Avoid unnecessary exposure to UV, store the rope in a cool, shaded place, away from dampness and direct heat.

● It is preferable to use a rope sack for transporting and for laying the rope out at the base of the cliff to protect against dirt and reduce twisting.

Fig.10 If the rope is dirty, it may be washed in clear cold water, if necessary with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

● If the rope is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.

Fig.11 Before and after each use inspect the rope Visually and manually along its entire length.

● This product must be inspected periodically and meticulously, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.

● The rope is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.

● If a rope is cut into a number of lengths, repeat and affix to each new end the markings of the original ends.

LIFETIME

● Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

● The working life depends on the frequency and the type of use.

● Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.

● Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10 % length.

● Storage time : In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

● Lifetime :

The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime, a rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

Fig.12 The rope must be retired earlier :

- if it has held a major fall, approaching fall factor 2

- if inspection reveals or even indicates damage to the core

- if the sheath is very worn

- if it has been in contact with any active or dangerous chemicals.

- if there is the slightest doubt about its security.

WARNING

● The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.

● This product is designed for climbing and mountaineering only.

● Climbing and mountaineering are inherently dangerous.

● Special knowledge and training are required to use this product.

● This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.

● Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.

● The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.

● You are responsible for your own actions and decisions.

MEANING OF MARKINGS:

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE

0120 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture

① : Single rope

② : Half rope

③ : Twin rope

11/17 : Month and year of manufacture

EN 892 : Standard reference

Notified body for EU type-examination : APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

ATTENTION - Les cordes dynamiques Beal bénéficient d'un traitement durable de leurs fils de gaine destiné à augmenter leur résistance à l'usure et à l'humidité, et ainsi à augmenter leur durée de vie. Quand elles sont neuves, l'efficacité de freinage des descendeurs et des appareils d'assurance est réduite. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas être surpris par cette efficacité réduite.

UTILISATION

● Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.

● Ce produit est une corde dynamique destinée à la pratique de l'escalade. Elle est capable d'être utilisée comme lien dans la chaîne d'assurance afin d'enrayer une chute.

Fig.1 Types de cordes :

- **Corde à simple**. Corde capable d'être utilisée sur 1 seul brin comme lien dans la chaîne d'assurance.

- **Corde à double**. Utilisation en montagne ou dans les grandes voies d'escalade lorsqu'une descente en rappel peut être nécessaire.

- **Corde jumelée**. Utilisation en montagne et en cascades de glace. Le mousquetonnage des 2 brins est obligatoire.

● On ne doit jamais utiliser un seul brin de corde à double ou de corde jumelée, sauf en randonnée.

● En progression, il est nécessaire de tenir compte des effets de l'assurance dynamique pour utiliser ou placer les points de protection afin d'éviter une chute au sol.

Fig.5 En rappel ou moulinette vérifier que la longueur de la corde fait l'aller-retour. Pour plus de précautions faire un nœud en bout de corde.

● Les différents composants de la chaîne d'assurance (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurance, descendeurs) doivent être conformes aux normes U.I.A.A. ou E.N. Avec des cordes de faible diamètre, choisir un appareil d'assurance adapté.

● Dans le cas d'une utilisation avec un dispositif mécanique, s'assurer que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont adaptés à ce dispositif.

● Attention : quand la corde est neuve, l'efficacité des appareils de freinage et d'assurance est nettement réduite.

Fig.4 Le nœud d'encordement recommandé est un nœud en huit bien serré.

● Ne pas utiliser un mousqueton pour s'encorder si l'on pratique une activité où il y a risque de chute.

Fig.5 Pour raccorder 2 cordes en vue d'effectuer un rappel, utiliser un double nœud de pêcheur ou un nœud de sangle ou un nœud en huit.

PRÉCAUTIONS

Fig.2 Avant la première utilisation, délover impérativement la corde selon les schémas pour éviter les vrilles.

Fig.6 La corde doit être protégée des arêtes tranchantes, des chutes de pierres, des piolets, des crampons qui peuvent couper les fibres internes ou externes de la corde.

Attention : le test "UIAA Sharp Edge Resistance" ne garantit absolument pas que la corde peut supporter une chute sur arête de rocher tranchante ou abrasive.

Fig.7 Le chevauchement de 2 cordes dans les mousquetons et les maillons rapides provoque une brûlure de la corde qui peut aller jusqu'à la rupture.

Fig.8 Rappels et moulinettes doivent être effectués sur mousquetons ou maillons rapides :

- pas sur anneaux

- pas sur branches

- pas directement dans l'œil de piton ou de plaque.

● Eviter les descentes trop rapides en rappel ou en moulinette qui peuvent brûler la corde et accélèrent l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230° C. Cette température peut être atteinte lors de descentes très rapides.

● Vérifier l'absence de bavures sur les mousquetons et descendeurs.

● Ne pas inverser le rôle des mousquetons. Réserver des mousquetons au passage de la corde et d'autres au mousquetonnage des plaquettes, car celles-ci peuvent être la cause d'imperfections sur les mousquetons et donc de détériorations de la corde.

● Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions.

● La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80° C.

● Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

ENTRETIEN

● Une corde ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

Fig.9 Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker la corde à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur.

● Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et l'utilisation au pied des falaises pour protéger des salissures et diminuer le vrillage.

Fig.10 Si la corde est sale, la laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en la brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

● Si la corde a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.

Fig.11 Avant et après chaque utilisation inspecter la corde visuellement et manuellement sur toute sa longueur.

● Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.

● La corde est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence elle peut subir des dommages graves et invisibles.

● Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde.

DURÉE DE VIE

● Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

● La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

ATENCIÓN - Las cuerdas dinámicas Beal se someten a un tratamiento duradero de los filamentos de la funda para aumentar su resistencia al desgaste y a la humedad, así como para aumentar su vida útil. Cuando son nuevas, la eficacia de frenado de los descensores y los aparatos de aseguramiento se ve reducida. Tome las precauciones necesarias para evitar sorpresas con esta eficacia reducida.

UTILIZACIÓN

● Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.

● Este producto es una cuerda dinámica destinada a la práctica de la escalada, y puede utilizarse como vínculo de unión en la cadena de seguridad y para detener una caída.

Fig.1 Tipos de cuerdas:

- **Cuerda en simple.** Utilización de un sólo cabo de cuerda en la cadena de seguridad.

- **Cuerda en doble.** Utilización en alta montaña o en las grandes vías de escalada en las que sea necesario el descenso en rápel.

- **Cuerda gemela.** Utilización en alta montaña y cascadas de hielo. Es obligatorio mosquetonear los dos cabos.

● Excepto en marchas, nunca se debe utilizar un sólo cabo de cuerda doble o de cuerda gemela.

Fig.3 En progresión, se ha de tener en cuenta los efectos del aseguramiento dinámico para utilizar o colocar los puntos de protección a fin de evitar una caída hasta el suelo.

● En rápel o en escalada en polea, compruebe que la longitud de la cuerda sea suficiente. Para más precaución, haga un nudo en el extremo de la cuerda.

● Los diferentes componentes de la cadena de seguridad (arnés, mosquetones, cintas, puntos de anclaje, aparatos para asegurar, descensores) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN. Con cuerdas de diámetro pequeño, escoja un aparato de aseguramiento adecuado.

● En el caso de utilización con un dispositivo mecánico, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y las demás características son compatibles con este dispositivo.

Atención: cuando la cuerda es nueva, la eficacia de los aparatos de frenado y aseguramiento queda bastante reducida.

Fig.4 El nudo recomendado para encordarse es el nudo en ocho, fuertemente apretado.

● No utilice un mosquetón para encordarse si practica una actividad con riesgo de caída.

Fig.5 Para unir 2 cuerdas y poder rapelar, utilice el nudo de pescador doble, el nudo de cinta plana o el nudo en ocho.

PRECAUCIONES

Fig.2 Antes de la primera utilización, es obligatorio desplegar la cuerda según los esquemas para evitar que se rice.

Fig.6 La cuerda debe ser protegida de las aristas cortantes, las caídas de piedras, los piolets y los crampones, ya que pueden cortar las fibras internas o externas de la cuerda.

Atención: el ensayo "UIAA Sharp Edge Resistance" no garantiza totalmente que la cuerda pueda soportar una caída sobre una arista de roca cortante o abrasiva.

Fig.7 El cabalgamiento de 2 cuerdas en los mosquetones y maillones provoca quemaduras en la cuerda que pueden llegar incluso a romperla.

Fig.8 Rápeles y escalada en polea deben efectuarse sobre mosquetones o maillones:

- No sobre anillos de cuerda o cinta.

- No sobre ramas de árboles.

- No directamente sobre el ojo del clavo o la chapa.

● Al rapelar o escalar en polea evite los descensos demasiado rápidos, que pueden quemar la cuerda y aceleran el desgaste de la funda. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230°C. Se puede alcanzar esta temperatura en descensos muy rápidos.

● Verifique la ausencia de rebabas en los mosquetones y descensores.

● No invierta la función de los mosquetones.

● Les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V. et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés de la corde.

● Noter qu'à l'usage, une corde grossit donc perd jusqu'à 10% de sa longueur.

● Durée de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

● Durée d'utilisation:

La Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans:

Attention: C'est une durée d'utilisation potentielle. Une corde peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

Fig.1 La corde doit être réformée au plus vite:

- si elle a subi une chute conséquente, de facteur proche de 2.

- si à l'inspection l'âme apparaît endommagée.

- si la gaine apparaît très abîmée.

- si elle a été au contact de produits chimiques dangereux.

- s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

● Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

● Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.

● L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses.

● L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.

● Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

● Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

● L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.

● Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

CE: Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux équipements de protection individuel.

0120: Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Numéro de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

① : Corde à simple

①/2 : Corde à double

② : Corde jumelée

11/17: Mois et année de fabrication

EN 892: Référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type: APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.